

Les Amis de Svieta

Informationen Juli 2003 - April 2004

- ❖ Guten Tag, ich heisse **Olga** und ich bin 2 Jahre alt. Dank ihnen konnte ich letzten Sommer notfallmässig eine Herzoperation machen. Heute geht's mir bestens und ich lebe in Frankreich, mit meiner neuen Familie.



- ❖ Guten Tag, ich bin **Taras** und ich bin erst 20 Monate alt. Meine Gaumenspalte konnte dank ihrer Hilfe operiert werden und ich kann mich jetzt wieder richtig ernähren. Ohne ihre Hilfe hätte mich meine Mutter vielleicht nicht wieder zu sich nehmen können. Also ein grosses Dankeschön an alle !

Der Verein Les Amis de Svieta ist seit mehr als 3 Jahren in der Ukraine tätig, genau genommen für die Kinder der verschiedenen Waisenhäuser im Distrikt Nikolaïev im Süden des Landes. Gut 20 Kinder konnten bisher vom Kauf einfacher orthopädischer Hilfsmittel bis hin zur Durchführung schwieriger und lebensrettender Herzoperationen profitieren.

Seit dem Jahr 2000 besuchte der Verein mit einem privaten Gönner regelmässig drei Waisenhäuser. Im Jahr 2003 wurden im Waisenhaus von Pervomaysk die Waschküche und ein Teil der Küche renoviert, welche in einem katastrophalen Zustand waren. Dank einer grosszügigen Materialspende der Firma Bien-Air SA aus Saignelégier konnten wir zusätzlich die Zahnarztpraxis des Internats in Nikolaïev renoviert, wo 350 Jugendliche in Behandlung sind.

- ❖ Im Jahr 2003 finanzierte der Verein dank ihren Spenden Hilfsprojekte in ukrainischen Waisenhäusern von über Fr. 30'000.-
- ❖ Der Verein Les Amis de Svieta unterstützt direkt ausgewählte Kinder in Waisenhäusern. Kein gespendeter Franken geht in die Administration in der Schweiz oder in Reisekosten. Alle Mitglieder des Vorstandes arbeiten ausschliesslich unentgeltlich.
- ❖ Pascal Chavaillaz reiste im Dezember 2003 erneut in die Ukraine (diesmal im Auto!). In der Region Kharkov hat er neue Waisenhäuser besucht und unsere neuen lokalen Vertrauenspersonen **Masha Fadeyeva** und Galina Barbulat kennen gelernt. Sie haben bereits drei Hilfsaktionen im Auftrag unseres zukünftigen französischen Zweiges erfolgreich durchführen können.



- ❖ Im Januar führten wir in Zusammenarbeit mit der Organisation LifeLine aus Zug einen Strassentransport mit 82 m³ humanitärem Material (Kleider, Schuhe, medizinisches Material und Computer etc.) in die Ukraine durch. Trotz den zahlreichen administrativen Hürden ist der Transport gut angekommen und die Verteilung der Hilfsgüter erfolgt in diesen Tagen.

- ❖ Viktoria Dobrzynska, unsere Vertreterin in der Ukraine, hat zur Unterstützung der Aufgaben unseres Vereins im Distrikt Nikolaïev neu **Natasha Tatochenko** rekrutieren können.



Neuigkeiten über die Kinder, die wir betreuen

Vika (10 Jahre) - Ihre Verlegung in das spezialisierte Waisenheim in Odessa (wo eine Augenoperation zur Korrektur des Schielens vorgesehen ist) wurde zurück gestellt. Ihr Schulniveau muss sich zuerst verbessern, bevor dieser Wechsel vorgenommen werden kann.

Sasha (11 Jahre) - Er macht weiterhin in seinem Waisenheim Physiotherapie und erwartet die zweite orthopädische Operation in diesem Sommer.

Dyma (8 Jahre) - Seine orthopädische Schiene und die orthopädischen Schuhe wurde im Dezember 2003 erneuert.

Yuliya (9 Jahre) - In Begleitung ihres Bruders Sasha hatte sie das Vergnügen, einige besondere Momente ausserhalb des Waisenheimes zu verbringen. Einen ganzen Tag wurden sie durch unsere Vertreterinnen verwöhnt.

Taras (20 Monate) - Er wurde uns im Juli 2003 vorgestellt. Schon im August 2003 wurde seine Gaumenspalte in Kiev erfolgreich operiert. Nach seiner Rückkehr ins Waisenheim hatte seine biologische Mutter den Wunsch geäussert, dass er wieder bei ihr leben könne.

Kostya (10 Jahre) - Seine orthopädischen Schuhe wurden im Dezember 2003 erneuert. Wir organisierten mit dem medizinischen Team des Waisenheims eine spezielle Behandlung für seine Hyperaktivität.

Inna (9 Jahre) und **Kirill** (7 Jahre) haben im Dezember 2003 ebenfalls neue orthopädische Schuhe erhalten.

Unsere ukrainischen Vertreterinnen unterhalten einen regelmässigen Kontakt mit **Igor** (8 Jahre) und **Rubina** (15 Monate) und besuchen auch sie in ihrem Waisenheim.

Sie haben eine neue Familie gefunden!

Sechs Kinder haben eine neue Adoptionsfamilie gefunden, nachdem sie von unserer Hilfe profitieren konnten: **Vitaly** und seine Schwester **Svieta** im Juni, **Olga** und **Nadezda** im August, **Tanya** im November und **Vova** im Dezember.

Die neuen Kinder

Vladislav (7 Jahre) und **Christina** (6 Jahre) leiden unter Herzproblemen. Sie werden im nächsten April von Herzspezialisten in Kiev untersucht.

Victor (7 Jahre) leidet unter hochgradiger Schwerhörigkeit. Sein Zustand erfordert so schnell wie möglich ein Hörgerät. **Zur Finanzierung dieses Hörgerätes suchen wir einen Götti/Gotte oder einen Sponsor (~ Fr. 1'200.-). Kontaktieren sie uns möglichst schnell! Vielen Dank.**

Nikita (10 Monate), HIV positiv, ist unter besonderer medizinischer Überwachung. Zusätzlich leidet er unter einem Herzproblem. Im nächsten April wird er von Herzspezialisten in Kiev untersucht.

- ❖ Ende April 2004 wird Pascal Chavaillaz erneut in die Ukraine reisen, diesmal um die Wirkung und Verwendung der im Jahr 2003 investierten Gelder zu überprüfen und weitere Aktivitäten für 2004 zu besprechen. Er wird jedes Kind besuchen, welches wir unterstützen und auch die beiden im Jahr 2003 realisierten Projekte kontrollieren: die Renovation der Zahnarztpraxis des Internats in Nikolaïev und die Renovationen der **Waschküche** und der Küche im **Waisenheim von Pervomaysk**. Er wird sich auch versichern, dass die Hilfsgüter, welche mit dem Lastwagen transportiert wurden, am korrekten Bestimmungsort angekommen sind.



- ❖ Unser Verein hat für die Spenden Steuerbefreiung erhalten. Wenn sie der Steuererklärung eine Kopie dieses Entscheides beilegen wollen, senden wir ihnen diese auf Wunsch gerne zu (Der Minimalbetrag einer steuerlich abzugsberechtigten Spende kann von Kanton zu Kanton unterschiedlich sein).
- ❖ Obiger Text ist eine Übersetzung aus dem französischen Originaltext. Wenn sie französisch sprechende Freunde oder Bekannte haben, geben sie uns bitte deren Adresse, oder verlangen sie ein paar Kopien zum Verteilen.

Wir appellieren wiederum an ihre Grosszügigkeit bei der Unterstützung dieser Kinder im Jahr 2004. Vielen Dank im Voraus!

Zögern sie nicht, uns ihre Bemerkungen, Fragen und Vorschläge direkt mitzuteilen.

Les Amis de Svieta

c/o Véronique & Joseph Erard
Les Prés-Dessus
2874 St-Brais (JU)
Tél. 032 433 46 36
info@svieta.org

oder

Les Amis de Svieta

c/o Martine & Pascal Chavaillaz
rte du Centre Sportif 6
1752 Villars-sur-Glâne (FR)
Tél. 026 400 08 85
Fax 026 400 08 89
info@svieta.org

**Vielen Dank für ihre Unterstützung!
PC 17-653 130-2**

Besuchen sie regelmässig unsere Internet Seite. Da lesen sie über unsere neusten Aktivitäten und finden jeweils viele neue Bilder:

www.svieta.org